

Europejska Antena Szkoleniowa - (EAS)
Interakcja i Komunikacja Międzykulturowa

Jednostka Szkoleniowa

Gramatyka międzykulturowa

wersja 2.0

Styczeń 2010

DOCTAE (Umowa nr 2007-1983 001/001)

Projekt ten został sfinansowany przy wsparciu Komisji Europejskiej.

Dokument ten odzwierciedla wyłącznie poglądy autora i Komisja nie ponosi

odpowiedzialności za jakiegokolwiek wykorzystanie informacji, które się w nim znajdują.

Nazwa jednostki

Gramatyka międzykulturowa

Opis

Celem tej jednostki jest wyjaśnienie i ustalenie kompetencji zawodowych, metodologicznych oraz dotyczących wiedzy, które pozwoliłyby nauczycielowi/trenerowi brać efektywny i aktywny udział w życiu zawodowym, tzn. w codziennej interakcji ze współpracownikami i słuchaczami. W związku z tym, głównym celem tej jednostki jest zapewnienie EAS wiedzy w obszarze głównych kwestii związanych z interakcją i komunikacją międzykulturową, zdolnością odpowiedniego i efektywnego zachowania się i komunikacji w sytuacjach międzykulturowych w oparciu o własną wiedzę, umiejętności, postawy i motywację oraz przekazywania tych umiejętności w codziennej pracy.

Poziom jednostki

Poziom 2 (objaśnienie znajduje się w charakterystyce pracy EAS).

Poziom EQF

EQF 6

Wartość kredytowa

3 punkty kredytowe ECVET.

Wartość kredytowa jest ustalana zgodnie z konwencją, że efektem nauczania, które powinny zostać osiągnięte przez rok formalnego KSZ w pełnym wymiarze godzin przypisane jest 60 punktów.

Efekty Nauczania

Pod koniec tej jednostki słuchacz posiada:

1. wiedzę i zrozumienie struktury i charakterystyki komunikacji międzyludzkiej
2. zrozumienie komunikacji związanej z kulturą
3. rozwinięte umiejętności odpowiedniego i efektywnego zachowania się i komunikacji w sytuacjach międzykulturowych

Wymagana wiedza/doświadczenie

Kompetencje właściwe dla poziomu 1 charakterystyki EAS są wymagane ze strony słuchaczy którzy chcieliby rozpocząć pracę nad tą jednostką. Szczegóły można znaleźć w charakterystyce pracy EAS. Nie jest wymagana żadna konkretna wiedza nt. kwestii międzykulturowych, ale pomocne jest doświadczenie z dowolnego obszaru pracy zawodowej, życia osobistego lub innych. Wcześniejsza wiedza może zostać oceniona na podstawie CV słuchacza oraz, ewentualnie, portfolio lub rozmowy kwalifikacyjnej. Powinno to być zgodne ze szczególnymi wymaganiami, które mają zastosowanie w danej organizacji szkoleniowej/edukacyjnej.

Powiązania z innymi jednostkami/elementami

Kompetencje zdobyte w trakcie tej jednostki są konieczne dla poprawnej interakcji. W związku z tym, jednostka ta jest ściśle powiązana z jednostkami należącymi do domen Kompetencji interpersonalnych, Kompetencji obywatelskich i Nauki uczenia się.

Kompetencje

- 1. Rozumienie struktury i charakterystyki komunikacji międzyludzkiej**
 - Znajomość podstawowego procesu komunikacji i kanałów komunikacji
 - Znajomość sygnałów werbalnych i niewerbalnych
- 2. Rozumienie komunikacji związanej z kulturą**
 - Znajomość kanałów komunikacji związanych z kulturą
 - Znajomość sygnałów niewerbalnych związanych z kulturą
 - Znajomość różnic związanych z językiem
- 3. Nauka rozwijania umiejętności odpowiedniego i efektywnego zachowania się i komunikacji w sytuacjach międzykulturowych**
 - Zdolność aktywnego słuchania
 - Meta-komunikacja
 - Znajomość charakterystyk właściwych dla danych kultur
 - Zdolność rozpoznawania zachowań wynikających z kultury

Treść

- 1. Struktura i Charakterystyka Komunikacji Międzyludzkiej**
 - Proces komunikacji (nadawca/odbiorca, kodowanie/dekodowanie, interpretacja, sygnały, wspólna wiedza) pomiędzy dwiema lub większą liczbą osób
 - 4 poziomy komunikatu: apel, informacja, wzajemne związki, autoprezentacja
 - Sygnały werbalne: doraźny język, powszechne zwroty, frazy
 - Sygnały niewerbalne: gesty, mimika twarzy, kontakt wzrokowy, postawa
 - Gesty: rytuały, ilustratory, adaptory, intensywność
- 2. Komunikacja w Kontekście Międzykulturowym**
 - Kanały komunikacji: werbalne, niewerbalne, parawerbalne (szybkość mówienia, intonacja, pauzy, mówienie na zmianę)
 - Sygnały niewerbalne: gesty, wyrazy twarzy, pozycja ciała, odległość ciała, zachowanie kontaktowe, ubiór
 - Gesty: rytuały, ilustratory, adaptory, intensywność, ten sam gest w różnych krajach, gesty wyjątkowe
 - Wyrazy twarzy: gniew, radość, niedowierzanie, smutek, obrzydzenie, wyjątkowe, interpretacja, kontakt wzrokowy (czas trwania, kierunek, intensywność)
 - Postawa/pozycja ciała: intymna, osobista, towarzyska, publiczna
 - Zachowanie kontaktowe: status, płeć, kultury zbliżone, kultury niezblizone
 - Różnice językowe: słownictwo, akty mowy, tabu, style mówienia, parajęzyk
 - Słownictwo: jaki obraz jest powiązany z jakim słowem, rozbieżność pomiędzy denotacjami i konotacjami kulturalnymi
 - Akty mowy: frazy zorientowane na cel odnoszące się do czynności natychmiastowych, takich jak przeprosiny, obietnice, pozdrowienia, zaskoczenie oraz ich interpretacja, eufemizmy
 - Tabu: tematy, obszary, o których nie wolno rozmawiać
 - Style mówienia: bezpośredni/pośredni

- Bezpośredni: fakty, plany, jasne struktury
- Pośredni: zwlekanie, powolne przekazywanie informacji
- Parajęzyk: kombinacja konkretnego słowa i tego, jak zostało ono przekazane (ton)
- Wspólna wiedza pierwotna
- Powszechne stereotypy
- Koncepcje czasu

3. Zdolność odpowiedniego wykorzystywania umiejętności

- Umiejętność aktywnego słuchania: odpowiednie pytania,
- Meta-komunikacja: przedmiotem staje się zrozumienie właściwej konwersacji
- Znajomość charakterystyk kulturowych: cechy właściwe dla różnych krajów i/lub kontynentów (Europa, Azja, Afryka, Ameryka, Australia)
- Zdolność opracowania odpowiednich rozwiązań w przypadku nieporozumień lub konfliktów

Orientacyjny czas trwania szkolenia z udziałem trenera

Rozumienie struktury i charakterystyki komunikacji międzyludzkiej	15 godz.
Rozumienie komunikacji związanej z kulturą.....	15 godz.
Zdolność odpowiedniego wykorzystywania umiejętności	5 godz.

RAZEM 35 godz.

Metoda nauczania

W celu zapewnienia przystępności modułu zdecydowanie zalecana jest mieszana metoda nauczania. Jednak trenerzy powinni dołożyć szczególnych starań, by ułatwić słuchaczom wymianę swoich doświadczeń poprzez dyskusje, grupy fokusowe, odgrywanie ról, pracę w grupach, tzn. w pełni wykorzystując zasadę uczenia się przez pracę.

Wykorzystanie Internetu w celu poszukiwania i zdobywania informacji oraz wykorzystanie procesorów tekstu, arkuszy kalkulacyjnych i programów do tworzenia i wyświetlania prezentacji dla raportowania efektów będzie mile widziane, ponieważ pozwoli słuchaczom poprawić swoje umiejętności językowe oraz z zakresu TI.

Trenerzy powinni posiadać szczególną wiedzę w zakresie komunikacji, a także doświadczenie międzynarodowe. Pomocne byłoby również, gdyby słuchacze danej grupy sami pochodzili z różnych obszarów kulturowych w celu wzmocnienia dyskusji i nauki z doświadczenia.

Zaleca się ok. 24 godz. samodzielnej nauki w celu ukończenia tej jednostki.

Sugerowana strategia oceniania

Ocena może zostać przeprowadzona na kilka sposobów. Zaleca się metodę mieszaną, składającą się z oceny wcześniejszej nauki, bezpośredniej obserwacji uczestnictwa i zaangażowania w aktywność podczas zajęć, testów pisemnych (np. ankiet) oraz omawiania studiów przypadku wziętych z doświadczenia słuchacza, odgrywania ról albo z gazet lub najnowszych wiadomości.

Kryteria oceniania muszą być w stanie udowodnić, że słuchacz potrafi:

- Wyjaśnić proces podstawowej komunikacji
- Wymienić wszystkie kanały komunikacji
- Odróżnić sygnały werbalne od niewerbalnych
- Wyjaśnić 4 poziomy komunikatu

- Wyjaśnić różne kanały komunikacji
- Rozpoznawać i analizować znaki niewerbalne

- Zinterpretować wyniki i wyciągnąć odpowiednie wnioski
- Czytać język ciała
- Być świadomym zachowania kontaktowego
- Znać i wykorzystywać konkretne kwestie językowe

- Unikać nieporozumień językowych
- Zna odpowiednie techniki unikania i rozwiązywania konfliktów
- Zna różne rutyny komunikacyjne.

Materiały pomocnicze

Słuchacze mogą korzystać ze znacznych ilości materiałów, dokumentów, ankiet i studiów porównawczych, które można znaleźć w Internecie, szczególnie na stronach Unii Europejskiej, rządów krajowych i organizacji międzynarodowych. Należy jednak zwrócić uwagę słuchaczy na kwestie przedawnienia i możliwej konieczności rewizji informacji znalezionych w Internecie. Artykuły z gazet i czasopism, a także materiały wideo są również zalecane.

Dodatkowe uwagi

Na obecną chwilę brak dodatkowych uwag.